

#### Field spacers for aluminum and aluminum/steel conductors

Please read this assembly instruction entirely and responsibly. Consider particularly compliance of the stamped diameter with the used conductor.

The mounting of the Field spacer has to be performed by qualified staff.

This assembly instruction does not replace the relevant safety instructions.

The manufacturer GORNY takes no responsibility in case of incorrect assemblage or adverse usage.

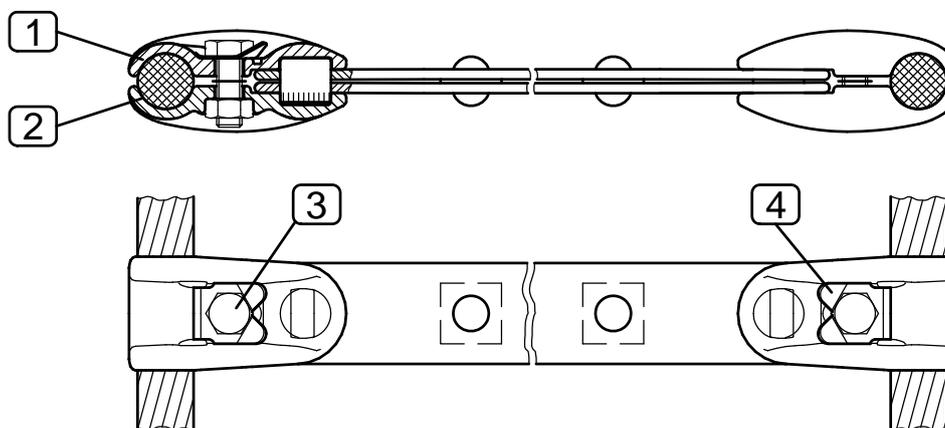
#### Feld-Abstandhalter für Aluminium- und Aluminium/Stahl- Seile

Bitte lesen Sie die Montageanleitung vollständig und sorgfältig. Beachten Sie vor Montage insbesondere die Übereinstimmung des aufgeprägten Seildurchmessers mit dem verwendeten Leiter.

Die Montage der Feld-Abstandhalter muss von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

Diese Montageanleitung ersetzt nicht die entsprechenden Sicherheitsvorschriften.

Der Hersteller GORNY übernimmt bei fehlerhafter Montage oder bestimmungswidrigem Gebrauch keine Haftung.



#### Torque for screws

Quality of Bolts: A2-80 / 8.8 hdg  
(stainless steel; steel hot-galvanized)

M 8 = 23Nm

M10 = 46Nm

M12 = 80Nm

#### Drehmomente für Schrauben

Schrauben-Qualität: A2-80 / 8.8 tzn  
(nichtrostender Stahl; feuerverzinkter Stahl)

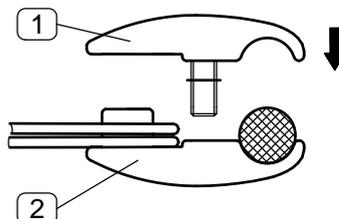
M 8 = 23Nm

M10 = 46Nm

M12 = 80Nm

Place the top cover (1) on the bottom cover (2) with assembled conductor.

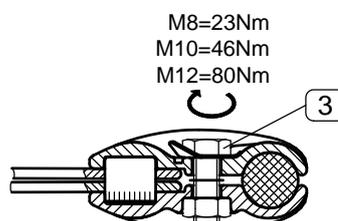
Bring the clamp body pairs in alignment.



Die obere Klemmbacke (1) auf die untere Klemmbacke (2) mit eingelegtem Leiterseil aufsetzen.

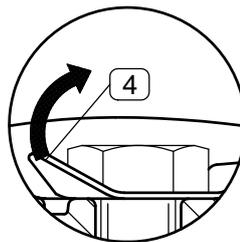
Klemmbackenpaare fluchtend ausrichten.

Tighten the screws (3) according to predefined torque moments.



Anziehen der Schrauben (3) gemäß der vorgegebenen Drehmomente.

Protect bolt heads (4) by pressing locking plates against screws.



Sichern der Schraubenköpfe durch Andrücken der Sicherungsbleche (4).

If you have question please contact:

Gorny GmbH  
Kistlerhofstrasse 124  
D-81379 Munich  
Tel: +49 (0)89/780296-0  
Fax: +49 (0)89/780296-29  
info@gorny-gmbh.de  
www.gorny-gmbh.de

Rückfragen bitte an:

Gorny GmbH  
Kistlerhofstraße 124  
D-81379 München  
Tel: +49 (0)89/780296-0  
Fax: +49 (0)89/780296-29  
info@gorny-gmbh.de  
www.gorny-gmbh.de

**For cleaning the conductors we recommend our strand cleaning brush**

**P/N: 116901 (blue)  
for Al conductors  
P/N: 116902 (red)  
for Cu conductors**

The bristles of both types are made of stainless steel. The brush is made of two anodized aluminium shells, which are connected by hinges. The bristles are riveted onto the inside of the shells.

The brush is designed for a conductor diameter from 10 to 40mm. If required, they may also be used for bigger diameters though. The length of the brush is 120 mm.



**Zum Reinigen der Leiterseile empfehlen wir unsere Seilreinigungsbürsten**

**Art.-Nr.: 116901 (blau)  
für Al-Seile  
Art.-Nr.: 116902 (rot)  
für Cu-Seile**

Die Borsten beider Ausführungen bestehen aus V2A-Stahl. Die Bürste besteht aus zwei eloxierten, durch Scharniere verbundenen, Aluminium-Halbschalen, in welche die Borstenelemente eingietet sind. Die Seilreinigungsbürsten sind für Seildurchmesser von ca. 10 bis 40mm entwickelt worden, können aber auch für größere Seildurchmesser eingesetzt werden. Die Bürstenlänge beträgt ca. 120mm.